



CLASSIQUES
GARNIER

RABATÉ (Ève), « Note introductive », *La Revue Commerce. L'esprit "classique moderne"* (1924-1932), p. 7-8

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-4095-3.p.0007](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-4095-3.p.0007)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2012. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

NOTE INTRODUCTIVE

Les abréviations utilisées pour désigner les différentes archives sont les suivantes :

- Institut Mémoires de l'Édition contemporaine, Caen : IMEC ;
- Fondation Saint-John Perse, Aix-en-Provence : fondation Saint-John Perse ;
- Médiathèque Valery Larbaud, Vichy : médiathèque Valery Larbaud ;
- Fondation Caetani, Rome : fondation Caetani ;
- Bibliothèque Nationale Richelieu, Paris : Richelieu ;
- Bibliothèque littéraire Jacques Doucet, Paris : Doucet.

En ce qui concerne la correspondance inédite, qui constitue un ensemble très important, les lettres le plus souvent ne sont pas datées. L'absence d'indication signifie qu'on ne connaît pas la date exacte. Quand la date est mentionnée par l'épistolier, elle est indiquée ; quand on peut reconstituer la date, elle est mentionnée entre crochets.

Des copies de certaines lettres se trouvent dans plusieurs fonds, comme l'indique la bibliographie, ce qui explique que figure parfois une double mention d'archives pour la même lettre.

En ce qui concerne la correspondance publiée, sauf indication contraire, le lieu de publication des ouvrages est Paris.

Le titre des contributions n'est pas accordé (sauf si la contribution est précédée d'un article, extérieur au titre lui-même). La seule exception réside dans le nom de la revue *Commerce*, que nous avons spontanément accordée au féminin, pour nous conformer au substantif « revue ».

L'orthographe de Marguerite Caetani comporte des fautes de français récurrentes. Nous avons pris la liberté de corriger les erreurs les plus fréquentes, pour éviter qu'une répétition constante de « *sic* » n'entrave la lecture. En revanche, nous avons estimé qu'il était préférable de

conserver la syntaxe de ses lettres, souvent irrégulière, afin de restituer toute la saveur de sa correspondance.

Les erreurs les plus fréquentes systématiquement modifiées dans la citation des lettres sont les suivantes : le *manuscript ; *peutetre ; du au lieu de dû ; guerre au lieu de guère ; *assai pour assez ; la tache pour la tâche ; exceptionnelle toujours accordé au féminin ; *sympatique ; *absolûment ; *authorités.

Nous avons respecté, dans les différentes lettres, l'orthographe des noms propres et des noms de revue cités, souvent aléatoire.

Nous précisons qui souligne dans les lettres, le plus souvent les épistoliers.

Nous avons traduit les lettres écrites en anglais et en allemand.